

ROMÂNIA ȘI BRAZILIA: „AFINITĂȚI ELECTIVE”

Dr. Cristina PETRESCU
Centrul Cultural Brazilian „Casa do Brasil”
Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca

***Abstract:** Although it is less known, there is mutual admiration between Romania and Brazil, that has offered the opportunity for affectionate testimonies and impressive cultural results. Elena Teodorini, Haricleea Darclée, Florica Cristoforeanu and Mihail Plopschi in music, Samson Flexor, Ștefan Eleutheriades and Emeric Marcier in painting, Gheorghe Leonida, Dumitru Dornescu and Ion Mureșanu in sculpture, enjoyed a well-deserved artistic recognition in Brazil. At the same time, Canta Brasil group and samba music, Rodolfo Amoedo, Antônio Poteiro, Josélia Costandrade's paintings and Neusa Moraes's sculpture reverberated in the soul of the Romanian people, who has always showed an insatiable appreciation of “the country of Carnival”. In the second subchapter, we will approach the literary dialogue established by means of translations, recalling the decisive contribution made by the Romanian literary vanguard in setting the basis for the whole Brazilian modernism and finding that, as expected, Brazilian literature is better represented in Romania than vice versa. In the third and last chapter, we set out to articulate, through the prism of a poetic mirror that places in dialogue the poems of George Topîrceanu, Daniela Luminița Teleoacă, Ático Vilas-Boas da Mota and Luciano Maia, the Romanian vision on the Brazilian spirit and the image of Romania in the Brazilian imaginary. We will find, after analyzing several poems, that, while Romanian poetry appreciates the exoticism associated with Brazil and highlights everything that is foreign to our culture, Brazilian poetry tends, on the contrary, to assume a common identity, built on the foundation of a shared and specific Latinity. All these will give us a global image, but also an in-depth analysis of the Romanian-Brazilian dynamics, able to clarify not only the intercultural mechanisms, but also the identity of each culture.*

Keywords: Romania, Brazil, culture, affinities, literature, poetry, Latinity